



杨锐
编著

润德翡翠

RUN-DE JADEITE

云南出版集团公司
云南科技出版社

润德翡翠

RUN-DE JADEITE



杨锐/编著

Yang Rui/Compiled by

云南出版集团公司
云南科技出版社

· 昆明 ·

YUNNAN PUBLISHING CORPORATION GROUP
YUNNAN SCIENCE & TECHNOLOGY PRESS
· KUN MING ·

顾 问：武 昌
策 划：戴铸明 周艳昆
翻 译：巴 果
摄 影：杨 涛

图书在版编目（C I P）数据

润德翡翠：汉英对照 / 杨锐编著；巴果译. — 昆明：
云南科技出版社, 2011.3
ISBN 978-7-5416-4490-0

I. ①润… II. ①杨… ②巴… III. ①翡翠—工商企
业—经济发展—概况—昆明市—汉、英 IV. ①F426.89

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第029956号

云南出版集团公司
云南科技出版社出版发行
(昆明市环城西路609号云南新闻出版大楼 邮政编码：650034)
昆明溢彩印刷有限公司印刷 全国新华书店经销
开本：787mm×1092mm 1/16 印张：7.5 字数：90千字
2011年3月第1版 2011年3月第1次印刷
印数：1~4000册 定价：68.00元

序

自古以来，中华民族是一个爱玉的民族，中国人对玉石有独特的情节。以玉器为载体的玉文化作为中国传统文化的缩影，不仅深刻反映了各个历史时期的宗教、政治、经济与文化状况，更反映了人们以玉比德、陶冶情操的美好愿望，同时也见证了中国人们含蓄内敛、秀外惠中的美德。中国玉文化经上下三千年的国脉传承，与人们的生活息息相关，在人们眼中，它不仅是一种美丽的石头，还带有神秘的信仰和附托。古人与今人皆爱玉、好玉、玩玉、养玉，“君子无故，玉不离身”。翡翠现在已成为世界各地炎黄子孙最流行的玉石，佩玉爱玉已成为一种现代时尚。

在旧石器时代“玉”和“石”没有截然的区分，到新石器时期人们在磨制和使用玉质工具和石质工具的过程中，意识到玉质比石质美丽而稀少，因而对它产生了神秘感并喜爱、信仰。因为玉石的稀有美丽，美玉经历了逐渐脱离器物实用性功能，成为装饰人体和表现佩戴、使用者权力及身份地位的特殊饰品。随着人们对玉的认识逐步由感性到理性，从物质属性的认知上升到了经济实力和文化艺术修养的层次。在现代，人们用来佩

戴和家居环境的玉器，从玉材品种、玉质档次、玉器类型、制作工艺和艺术表现等方面，就足以彰显佩戴、使用者的经济实力和文化艺术修养，从而使纯天然的物质属性增添了社会、艺术文化的属性。

《润德翡翠》的作者杨锐先生通过对玉石文化的信仰和感悟，在书中较为全面系统地阐述和介绍了翡翠的历史、鉴赏、质地、种类以及翡翠市场的发展状况，通过近百张图片展示了较多市场中少有的精品翡翠，让读者满目清新，成为翡翠名品视觉饕餮盛宴。作者还把赏玉、藏玉的精神世界升华成为翡翠文化的新的境界，“养玉、养人、养德性”正是杨锐先生爱玉、惜玉所推崇的精神境界，真可谓“珠圆玉润、玉德养人、尚善润德”。

翡翠是中华民族传统文化之瑰宝，翡翠文化是玉文化传承的最高层次，翡翠不仅仅代表一种文化和艺术，也代表一种心境和品质，更代表物质世界传化为精神境界。目前，翡翠饰品已经成为广大消费者收藏和投资的热点，相信《润德翡翠》一书的出版能为消费者感性认知和理性消费起推波助澜的作用，引导读者对翡翠文化有更深层次的了解和熟知，让中国传统玉德得以延续和传承，使翡翠文化源远流长。

武 昌

Preface

Chinese people have developed profound love for jade since ancient time. The jade culture, as a reflection of Chinese traditional culture, not only has been carrying specific messages in different historical stages, politics, economics and culture, but also representing the good wishes people have when attributing virtues to jade. Jade is not only a beautiful stone, but an object of mysterious faith as well. A Chinese saying goes, “Jade should be with a noble person whenever possible.” And jadeite, as a special kind of jade, has now become increasingly popular among the Chinese people all over the world.

In the Paleolithic Age, people didn't differentiate much between jade and stone; Since the Neolithic Period, people have found that jade was more beautiful and rare than stone in the process of making and using jade tools and stone tools, therefore developed affection toward jade. Due to the properties of jade, it gradually changed to a kind of special adornment for people and a symbol of power and status. With the promotion of perception for jade from material level to culture and spiritual view, the jade objects people wear or place in home can more and more represent the cultural and

RUN-DE
JADEITE

artistic taste of modern people.

The writer of RUNDE Jadeite, Mr. Yang Rui gave a comprehensive introduction to the history of jadeite, its appreciation, categories and market status based on his own faith and knowledge for the jadeite. More than one hundred of pictures of jadeites are presented in the book, showing the rare and premier objects in market today. Mr. Yang Rui put forward the value of nurturing people's inner virtues while people are nurturing the jade, which encourages the cultivation of people's good qualities with the properties of jade.

Jadeite is a treasure in the Chinese traditional culture and the culture of jadeite has entered the highest level of the jade culture lineage. Nowadays, jadeite has become one of the hot trends for people's collection and investment. We believe that the publication of RUNDE Jadeite would be helping people learn about the jadeite culture and get familiar with the product selection and collection, and we hope this book will serve as a contribution to the dissemination of Chinese jadeite culture.

Wu Chang

目录 CONTENTS

壹. 玉文化及翡翠概述	001
1. 爱玉是中国人特有的观念和文化	002
2. 关于宝石和玉石	006
3. 翡翠名称的由来	008
4. 翡翠的性质	009
5. 优质翡翠的出产地	011
6. 翡翠的重要集散地及重要市场	012
贰. 润德翡翠的诠释	029
叁. 翡翠鉴别	035
1. 感观识别	036
2. 仪器检测	037
3. 看准翡翠的重要特征	038
4. 关于“处理”翡翠	040
5. 翡翠A货、B货、C货	041
6. 翡翠A货、B货、C货的鉴定	042
7. 市场中最常见的翡翠赝品及其识别	046
8. 市场中与翡翠相似的玉及其鉴别	047
肆. 翡翠评价	061
1. 质地（种）的评价	062
2. 颜色（色）的评价	063
3. 透明度（水）的评价	063
4. 地张（底）的评价	063
5. 净度（净）的评价	063
6. 工艺（工）的评价	064
7. 重量与完美度	064
伍. 翡翠鉴赏	069
1. 构思玉雕寓意的基本出发点	070

2. 翡翠饰品及雕件上图案的寓意 071

陆. 市场中常见的翡翠品种概述 077

1. 翡翠品种的定名 078

2. 常见的翡翠品种 079

柒. 各级别翡翠举例.....091

捌. 关于翡翠赌石.....097

玖. 目前翡翠的价格走势及市场消费情况.....103

参考文献 110

Introduction to the Culture of Jade and Jadeite 001

1. The affection for jade in Chinese culture 018

2. About Gem and Jade019

3. The origin of the name Feicui Jadeite 021

4. Properties of Jadeite 022

5. Sources of High-quality Jadeite 022

6. Important distributing centers and markets of Jadeite 023

Interpretation of RUNDE Jadeite 029

Authentication of Jadeite 035

1. Identification by senses..... 052

2. Authentication by equipment 052

3. Important characteristics of Jadeite..... 053

4. Synthetic Jadeite..... 054

5. About Type A, Type B and Type C..... 054

6. Identification of Type A, Type B and Type C 054

7. The most common counterfeits of Jadeite in market and their identification 057

8. The jade articles resembling Jadeite and their identification 058

Appraisal of Jadeite 061

1. Appraisal of Texture..... 066

2. Appraisal of Color	066
3. Appraisal of Clarity	066
4. Appraisal of Background	067
5. Appraisal of Purity	067
6. Appraisal of Art	067
7. Gravity and Matchingness	067
Appreciation of Jadeite	069
1. Designing thoughts for Jade Carving	074
2. Implied meaning of the carved patterns on jade articles	074
Varieties of Jadeite in market	077
1. Naming of the varieties of Jadeite.....	086
2. The common varieties of Jadeite.....	086
Examples of Jadeite in different Grades	091
About Boulder Gambling	097
The current trend of pricing and market for Jadeite	103
References	110



壹



玉文化及翡翠概述

Introduction to the Culture of Jade and Jadeite

1. 爱玉是中国人特有的观念和文化



翡翠观音【老坑玻璃种，满绿，镶18k金嵌碎钻，上品】
2010年在瑞丽交易价格为700万元（\$1,000,000）
Run de jadeite 【imperial glass type, full green, With 18k gold embedded small diamonds, top rank product】



福寿双全【色正、质佳、水足】
2009年在瑞丽的交易价格为290万元（\$410,000）
felicity and longevity 【good color, good quality, good transparency】

也许有人会问，翡翠产于缅甸，但翡翠的消费市场却在中国，再说得宽一点，翡翠的消费市场在中国和受中国文化影响的东方文化圈内，这是一个很有意思的现象。那这是为什么呢？一句话，这是文化影响了消费，文化观念影响了审美观念和价值观念，再加上经济发展等等因素，从而导致了翡翠的消费市场主要在中国。

爱玉、赏玉是中国特有的文化，爱玉、戴玉、藏玉寄托了中国人对生活的美好向往和人文情怀。

在人类历史的进程中，唯一将玉与人性相结合、融会贯通、水乳交融的是中华民族，也唯有中华民族，以玉比人，以玉喻事，以玉寄托理想，直抒情

怀。玉文化是中华传统文化中的重要组成部分，玉文化的丰厚内涵，增添了中华文明的韵味和魅力。玉渗透到古代政治、外交、军事、经济、文化艺术、伦理道德和宗教等各个领域，玉充当着特殊的角色，发挥着其他工艺品所不能替代的作用。

中国是用玉最早、延续时间最长的国家。玉器早于陶器、瓷器出现，中国有玉石王国的美称。远古时期，玉就成为了中国人精神和理念的一部分，西周时期，玉器登上了国家政治的舞台，成为一系列礼仪用的礼器，用玉有一套等级分明的规定，使中国玉文化基本定型；儒家抓住了深入人心的和田玉，比德于玉，将玉人格化，玉有十一德、九



德、五德之说，为全社会所接受，巩固了玉文化的地位。如孔子的思想、学说对后人有着深远的影响。他对玉德的论述在思想界、学术界也广为流传，孔子说：“非为珉之多故贱之也，玉之寡故贵之也。夫昔者君子比德于玉焉：温润而泽，仁也；缜密以栗，知也；廉而不刿，义也；垂之如坠，礼也，叩之其声清越以长，其终诤然，乐也；瑕不掩瑜，瑜不掩瑕，忠也；孚尹旁达，信也；气若长虹，天也；精神见之于山川，地也；圭璋特达，德也；天下莫不

贵者，道也……”。

孔子将玉的品德归纳为仁、智、义、礼、乐、忠、信、天、地、德、道十一个方面。虽然对今天的人来说，这些言语可能不太好理解，但我们不得不承认，孔子对玉德的论述非常系统、全面、精辟，对我们欣赏翡翠艺术确有参考作用。

又如东汉许慎关于玉有“五德”的论述：“玉、石之美，有五德：润泽以温，仁之方也；鳃理自外，可以知中，义之方也；其声舒扬，博以远闻，智之



翡翠手镯【绿色正、浓、阳，匀，上品】

2008年在昆明的交易价格为900万元（\$1,280,000）

Jadeite bracelets 【fine green, thick, bright, More evenly, top rank product】

方也；不挠而折，勇之方也；锐廉而不忮，挈之方也”。他所论述的仁、义、智、勇、洁五德，既指玉，又指人，实际上是以玉喻人，语义双关。

润泽，指宝玉的光泽，中国有“珠圆玉润”之说，在人则比喻恩泽，为别人带来利益。温，指温和、柔和。“润泽以温，仁之方也”，指玉的颜色、光泽温润柔和、能滋养万物，这是宝玉富有仁德的表现。

鳃，指角中之骨“鳃理”，指宝玉的纹理。“鳃理自外，可知其中”，即根据玉器的外观形态可以知道其内部情况，表里如一，内外一致，有透明度，这是宝玉身怀正气和具有情谊的表现。

博以远闻，玉音和谐、舒展、畅扬，能传播到很远的地方，听起来美妙悦耳，这是宝玉富有智慧和远谋的表现。

不挠而折，美玉坚贞，宁折不弯，这是宝玉英勇顽强，坚忍不拔的表现。

廉，指廉洁、清廉；忮，指嫉妒。絜，同洁。宝玉虽然很清廉，但并不因此而嫉恨别人，这也是宝玉正直、廉洁和超然的表现。

由许慎提出的玉仁、义、智、勇、

廉的“玉德”，虽然不如孔子所论述的玉德全面和系统，但他抓住了重点，显得更加精练，在中国玉文化的发展史上产生了深远的影响。历史上还有许多论述玉德的观点，在此难以尽述，但综合古人对玉德论述的诸多观点，则不难发现，玉德的核心是仁、义、智、勇、礼、信，是几千年来中国文化所推崇的价值精华，这些观念对我们今天的人来说，值得思考和借鉴。

孔子和许慎等人所归纳出的“玉德”，当初主要指的是具有“润德”的新疆和田玉。但翡翠所具备的诸多优点，并不亚于和田玉，故玉德的观念完全可以移植、延伸到翡翠和其他许多玉石之中来。儒家论玉的学说，成为中国玉文化、玉器长盛不衰的精神支柱。

翡翠之所以流行于世，盛名于天下且价值不菲，除其所具备的优良性质外，最主要的原因之一，是翡翠得到了中国东方玉文化，得到了东方审美情趣和价值观念的欣赏和接纳，受到了中国人的推崇。



翡翠观音【黄阳绿】

2009年在广州的交易价格为1080万元（\$1,540,000）

sending child continuously【bright yellow green】

2. 关于宝石和玉石

要了解翡翠，有必要先了解什么是宝石，什么是玉石。

(1) 宝石

狭义：指自然界中色泽艳丽、透明度高、硬度不低于玻璃，即不低于摩氏5.5~6度。化学性质稳定或是透明度良好，具特殊光学效应，粒度大于3mm的单矿物晶体。

广义：指琢磨和雕刻成精美首饰和工艺品的原料或成品，它涉及宝石、玉石两个范畴。

宝石包括天然宝石，天然有机宝石和人工宝石三大类。

①天然宝石：是由自然界产出，具有美观、耐久、稀少的特性的矿物的单晶体（可含双晶），如钻石、红宝石、祖母绿、水晶等。

②天然有机宝石：是由自然界生物生成，部分或全部由有机物质组成的宝石。如珍珠、象牙、珊瑚、琥珀等。

③人工宝石：完全或部分由人工生产制造的宝石。

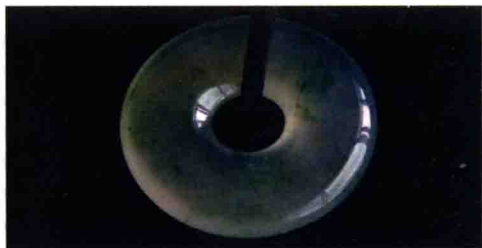
(2) 玉和玉石

在自然界中，凡是颜色美观、光芒润泽、质地细腻坚韧，有一定硬度，有利于雕刻和保存的由一种矿物或多种矿物组成的集合体（岩石），均可称为玉石。

目前，国际上所称的玉（jade）主要指硬玉（翡翠）和软玉。在玉石中，翡翠价值较高，优质翡翠的价格不亚于高档的宝石。在珠宝界，翡翠享有“玉石之王”的美誉。



禅心【饱满，满绿，镶18k金嵌碎钻，工艺佳】
2008年在腾冲的交易价格为90万元（\$128,000）
the meditative mind【full green, With 18k gold embedded small diamonds, perfect process】



翡翠平安扣
2008年在瑞丽的交易价格为16万元（\$23,000）
Jadeite piece with blessings for welfare



翡翠珠链佛【满绿，工艺尤佳】
2008年在广东的交易价格为3200万元（\$4,570,000）
Jadeite necklace Buddha【full green, good process】